

Sicherheits-Kindersitz



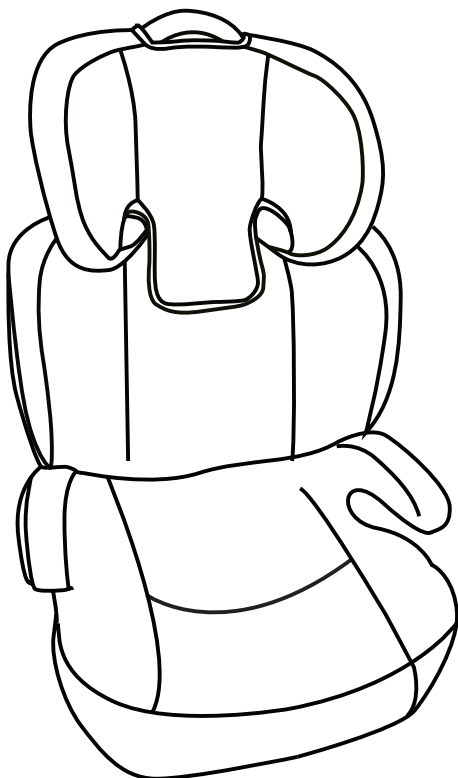
Gruppe - Group 2 + 3

Safety Child Seat

Bedienungsanleitung / Instructions

Premium

- 1.0 Sicherheit & Warnhinweise / *Safety & Warnings*
- 2.0 Überblick Kindersitz PREMIUM / *Features child seat PREMIUM*
- 3.0 Verwendung im KFZ / *Vehicle application*
 - 3.1 Installation - ISOFIX / *Installation - ISOFIX*
 - 3.2 Verwendung Kindersitz Gruppe 2 + 3 / *Use child seat group 2 + 3*
- 4.0 Pflege & Instandhaltung / *Care and Maintenance*



Group 2 + 3
geeignet für Kinder von
suitable for children of

15 - 36 kg

ISOFIX
connect



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und benutzen Sie das Produkt nur gemäß dieser Anleitung!

Please read this instruction carefully and use this product only as described!

**Sehr geehrter Kunde,
herzlichen Glückwunsch zum Kauf unseres Kindersitzes.**

Ihr neuer Autokindersitz entspricht der Gruppe 2 + 3 und ist damit für Kinder von 15 - 36 kg geeignet* und ist zertifiziert nach der aktuellen Norm für Rückhaltesysteme für Kinder ECE R44/04. Der Kindersitz wird mit dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt (geprüft und zertifiziert nach der Europäischen ECE R16 Regelung) befestigt und kann zusätzlich mit einem modernen **ISOFIX-System** (ISO Norm 13216) im Auto gesichert werden. Damit dieser Kindersitz den maximalen Schutz gewährleisten kann, muss der Sitz entsprechend der Gebrauchsanweisung benutzt werden. Wenn das Fahrzeug über einen Frontairbag auf der Beifahrerseite verfügt, wird aus Sicherheitsgründen empfohlen den Sitz nur auf einem Rücksitz zu montieren.

| Land / country | Größe / height in cm | Alter / age |
|----------------|----------------------|-------------|
| Deutschland | <150 | 12 |
| Belgien | <135 | - |
| Dänemark | <135 | - |
| Spanien | <135 | 12 |
| Niederlande | <135 | 18 |
| Tschechien | <150 | - |
| Schweiz | <150 | 12 |
| Polen | <150 | 12 |
| Österreich | <150 | 14 |
| Frankreich | - | 10 |

**Kindersitze der Gruppe 2 + 3 ISOFIX connect
„Premium“**

Dieser Kindersitz ist für Kinder von 15 - 36 kg (Gruppe 2 + 3) geeignet und kann entsprechend der Größe des Kindes angepasst werden. Das Kind wird bei diesem Sitz mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt des Fahrzeugs gesichert.

Dear Customer,

Congratulations on your purchase of the child seat.

Your new child seat is corresponding to the group 2 + 3 and is suitable* for children from 15 - 36 kg and is certified according to the standard for restraint devices for children ECE R44/04. The particular seat is secured by a 3-point seat belt of your car (tested and certified according to the European ECE R16 regulation) and additionally can be secured in your vehicle with modern **ISOFIX systems** (ISO Norm 13216). In order to ensure maximum protection, the child seat must be used according to the instructions. If the vehicle is equipped with a passenger airbag, it is recommended to install the seat only on the back seat.

**Child seats of group 2 + 3 ISOFIX connect
„Premium“**

This child seat is suitable for children from 15 - 36 kg (Group 2 + 3) and can be adapted according to the size of the child. The child is secured in the child seat with a 3-point safety belt of the vehicle.

Sicherheitsmerkmale nach europäischen Norm



Safety features according to european standards

European safety standard

Gemäß den europäischen Sicherheitsstandards sind die Anforderungen an die Sicherheit von Kindersitzen in europäischen Ländern viel höher. Der aktuelle ECE 44/04-Standard gilt seit Juni 2006. Unter realistischen Bedingungen wurden Kindersitze in Unfallsituationen getestet und als Resultat strenge Auflagen für die Sicherheit von Kindersitzen entwickelt. Vor allem wegen den Anforderungen an den Kopfschutz und das Gurtsystem handelt es sich um eine der strengsten Normen der Welt.

According to European safety standards the requirements regarding children seats are much higher in European countries. The current ECE R44/04 standard became effective in June 2006. More strict regulations on the safety of children seats were developed as a result of testing the child seats under real conditions and crash tests. Especially because of the requirements regarding head protection and retaining system this is one of the most strict standards in the world.

*siehe Produktetikett / refer to product label

1.0 Sicherheit & Warnhinweise

1.0 Safety & Warnings

Warnhinweise:

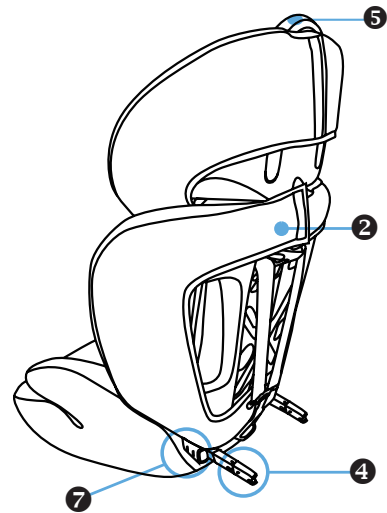
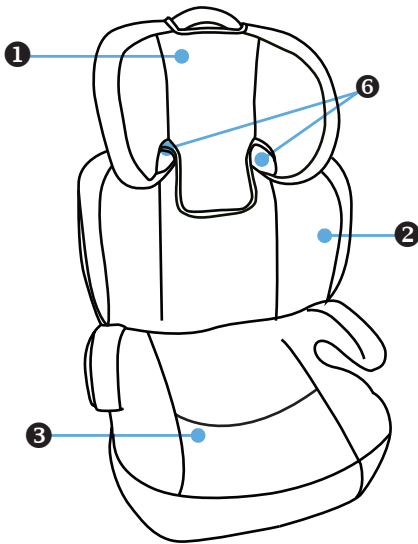
1. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um Verletzungen wegen falscher Installation und Verwendung vorzubeugen. Andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung!
2. Kindersitze „Premium“ (Gruppe 2 + 3) sind für den Einsatz in allen Fahrzeugen mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten, die der europäischen Norm ECE R16 oder einer gleichwertigen Norm entsprechen, geeignet. Zusätzlich kann der Kindersitz mit modernen ISOFIX-Systemen (ISO Norm 13216) genutzt werden.
3. Verwenden Sie das ISOFIX-System nicht ohne einen dritten Befestigungspunkt, wie einen 3-Punkt-Gurt, um die Kippbewegung des Sitzes nach vorne zu minimieren.
4. **Die Sicherung Ihres Kindes auf dem Beifahrersitz mit aktivem Frontairbag ist von einigen Fahrzeugherstellern untersagt. Nähere Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs. Unsere Empfehlung ist daher die Sicherung Ihres Kindes auf der Rücksitzbank.**
5. Dieser Kindersitz ist für Kinder bis 12 Jahre oder mit einer Körpergröße bis 150 cm geeignet und darf nur in vorwärts gerichteter Position verwendet werden (DE).
6. Vermeiden Sie, den Kindersitz direkter Sonneneinstrahlung auszusetzen, da sich Kinder an der erhitzten Sitzfläche verletzen könnten.
7. Verwenden Sie den Kindersitz nicht ohne Bezug.
8. Stellen Sie die Gurte und Kopfstütze des Kindersitzes auf die Körpergröße des Kindes ein.
9. Bauteile des Sitzes und des Geschirrs, die beschädigt oder abgenutzt sind, müssen ausgetauscht werden.
10. Überprüfen Sie, dass sich keine losen Gegenstände im Fahrgastraum befinden, da diese beim Bremsen das Kind verletzen können.
11. Stellen Sie sicher, dass alle Gurtschlösser komplett geschlossen sind.
12. Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper im faltbaren und abnehmbaren Teilen des Kindersitzes eingeklemmt sind.
13. Der Kindersitz muss nach einem Unfall ausgetauscht werden. Verwenden Sie den Kindersitz nicht weiter.
14. Der Kindersitz ist mit Hilfe der Sicherheitsgurte oder einem ISOFIX-System am Autositz zu befestigen, auch wenn kein Kind transportiert wird.
15. Verwenden und pflegen Sie den Kindersitz nur wie vom Hersteller empfohlen.
16. Im Zweifel fragen Sie beim Hersteller des Kindersitzes nach.
17. Nehmen Sie keine Veränderungen am Kinderrückhaltesystem vor, dies kann die Sicherheitsmerkmale des Produktes negativ beeinträchtigen.
18. Halten Sie ätzende Substanzen vom Kindersitz fern.
19. Der Hersteller bürgt für die Qualität des neuen Produktes, nicht aber für gebrauchte Artikel.

Security instructions

1. *Please read the instructions carefully to avoid injury due to incorrect installation and use. Otherwise the manufacturer assumes no liability.*
2. *Child seats „Premium“ (group 2 + 3) are suitable for the proper use in all cars with 3-point safety belts which comply with the European standard ECE R16 or an equivalent standard. In addition the child seat can be used with modern ISOFIX-systems (ISO Norm 13216).*
3. *Do not use the ISOFIX-system without a third mounting point like the 3-point safety belt, to minimize tilting of the seat.*
4. **The fixation of your child in the passenger seat with active front airbag is prohibited by some vehicle manufacturers. For more information, refer to the user manual of your vehicle. Therefore, our recommendation is to place your child on the rear seat.**
5. *This children seat is suitable for children up to 12 years or a height of 150 cm and must be used in forward facing position only (DE).*
6. *Avoid that the child seat is exposed to direct sunlight, because children could injure themselves on the heated seat.*
7. *Do not use the child seat without cover.*
8. *Adjust the straps and the headrest of the child seat to the height of the child.*
9. *Components of the seat and the harness, that are damaged or worn out, must be replaced.*
10. *Check for loose items in the passenger compartment, they can injure the child during braking.*
11. *Make sure that all buckles are fully closed.*
12. *Make sure that no foreign objects are jammed in the foldable and removable parts of the child seat.*
13. *The child seat must be replaced after an accident. Stop using this child seat.*
14. *The child seat must be secured using the seat belts of the car or the ISOFIX-system, even if no child is transported.*
15. *Use and maintain the child seat only as recommended by the manufacturer.*
16. *If in doubt, contact the manufacturer of the child seat.*
17. *Do not make any modifications to the child restraint system. This can affect the safety characteristics of the product in a negative way.*
18. *Keep corrosive substances from the child seat.*
19. *The manufacturer guarantees the quality of the new product, but not for used items.*

2.0 Überblick Kindersitz PREMIUM

2.0 Features child seat PREMIUM



- ❶ Kopfstütze / headrest
- ❷ Rückenlehne / backrest
- ❸ Sitzerrhöhung / booster seat
- ❹ ISOFIX-Interface / ISOFIX-Rastarm
ISOFIX-interface / ISOFIX-connector
- ❺ Griff zum Verstellen der Kopfstütze /
handle for adjusting the headrest
- ❻ Gurtführung Gruppe 2 / belt guide group 2
- ❼ ISOFIX Freigabeknopf / ISOFIX release button



Kindersitze unseres Sortiments, die mit dem **ISOFIX connect** Label ausgezeichnet sind, können mit den modernen **ISOFIX**-Systemen der Autohersteller verwendet werden, verfügen jedoch **nicht** über die Top-Tether-Befestigung. Dieser Kindersitz ist für den Einsatz in allen Fahrzeugen mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten geeignet, die der europäischen Norm **ECE R16** oder einer gleichwertigen Norm entsprechen.

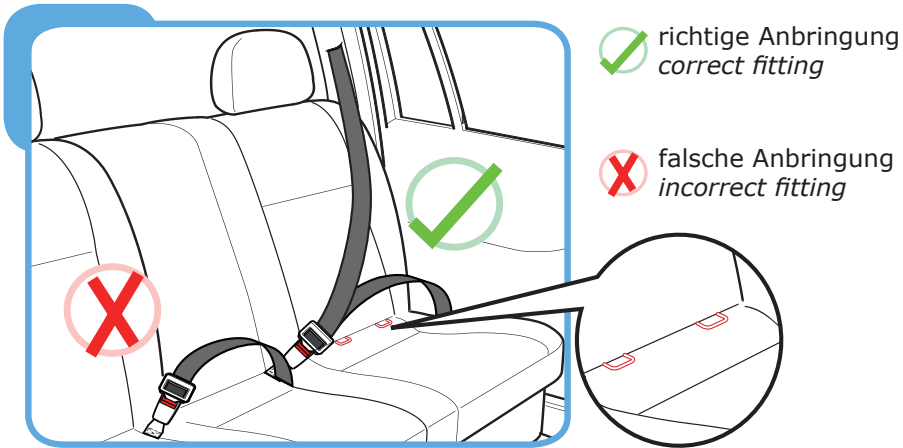
- **ISOFIX** reduziert bei einem Frontal- und Seitenaufprall auf das Kind einwirkenden Kräfte und minimiert dadurch das Verletzungsrisiko
- Zusätzlich bietet **ISOFIX** mehr Schutz für den Kopf und Halsbereich des Kindes

*Children seats in our range which are tagged with **ISOFIX connect** label can be used with the modern **ISOFIX**-systems of car manufacturers, but do not have an additional Top-Tether fastening. This child seat is suitable for the proper use in all cars with 3-point safety belts which comply with the European standard **ECE - R16** or an equivalent standard.*

- *in a front- or side collision **ISOFIX** reduces the arising forces on the child and this way minimizes the risk of injuries*
- *in addition **ISOFIX** offers more protection for the head and neck of your child*

3.0 Installation - Verwendung im KFZ

3.0 Installation - Vehicle Application



ISOFIX-Kindersitze der Gruppe 2 + 3 (**ISOFIX connect**) sind für den Einsatz in allen Fahrzeugen mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten geeignet, die der europäischen Norm ECE - R16 oder einer gleichwertigen Norm entsprechen.

ISOFIX-child seats of group 2 + 3 (**ISOFIX connect**) are suitable for the use in all cars with 3-point safety belts which comply with the European standard ECE - R16 or an equivalent standard.

Wichtig:

Der Kindersitz darf nur mit Becken- **und** Schultergurt benutzt werden.

Important:

The child seat must be used only with lap- **and** shoulder belt.



Achtung:

Der Kindersitz darf nicht gegen die Fahrtrichtung angebracht werden.

Warning:

The child seat must not be placed against the direction of travel.

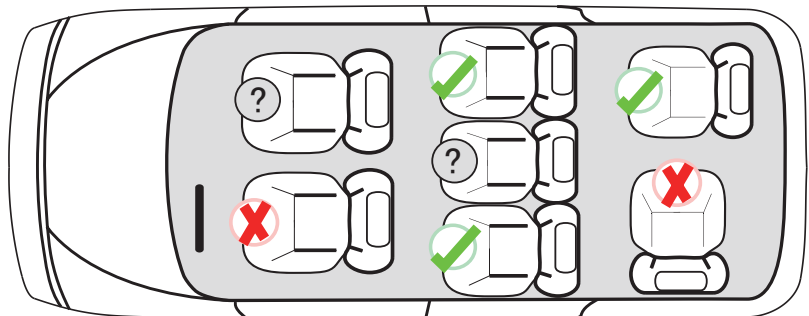


Verwenden Sie Kindersitze nicht auf seitlich oder entgegen der Fahrtrichtung angebrachten Sitzen.
Do not use the child seat on side or back facing passenger seats.



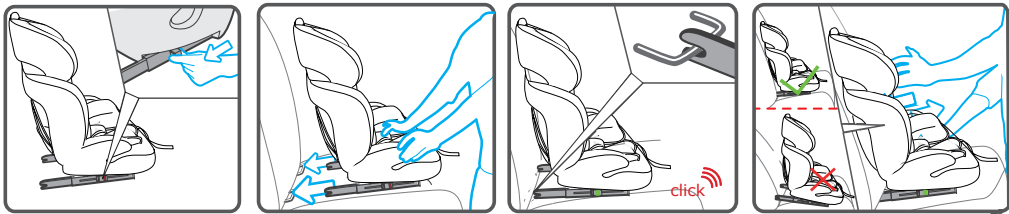
Nicht auf diesem Sitz anbringen, wenn der Fahrzeughersteller die Sicherung ihres Kindes auf diesem Sitz untersagt.

Not to be used on this seat, if the fixation of your child on this seat is prohibited by the vehicle manufacturer.



3.1 Installation - ISOFIX

3.1 Installation - ISOFIX



ISOFIX Interface öffnen - Open ISOFIX interface

Drücken Sie den Knopf auf der Außenseite des **ISOFIX**-Interface (7 ISOFIX Freigabeknopf). Das **ISOFIX**-Interface, lässt sich nun ausziehen.

*Press the button on the side of the **ISOFIX** interface (7 release button), then the **ISOFIX** interface can be pulled out.*

ISOFIX Installation - ISOFIX installation

Drücken Sie das **ISOFIX**-Interface in beide **ISOFIX**-Halterungen des Fahrzeuges. Wenn sie ein „Klicken“ hören und die **ISOFIX** Freigabeknöpfe grün werden, sind die Verbindungen korrekt eingerastet. Schieben Sie den Kindersitz anschließend soweit wie möglich nach hinten, bis die Rückenlehne am Kindersitz anliegt. Sollte, je nach Fahrzeugbauart, zwischen Rückenlehne und Kindersitz dennoch ein Spalt entstehen, nutzen Sie nach Möglichkeit die Kopfstütze der Fahrzeurückenlehne. Bringen Sie diese in deren unterste Position, wodurch der Kindersitz dann an mindestens zwei Punkten die Rückbank berührt und damit zusätzlich stabilisiert wird.

*Insert the **ISOFIX** interface into both **ISOFIX** connectors of your vehicle. You will hear a „click“-sound and the **ISOFIX** release button will turn green if the child seat is installed correctly. Then push the child seat backwards as far as possible until the backrest rests against the child seat. Depending on the design and type of vehicle, there may be a small gap between the backrest of the vehicle and the backrest of the child seat. In such case, if possible, use the headrest of the back seat. Bring the headrest into the lowest possible position. This way the child seat will be contacting with the backrest at two points at least, which adds and enhances stabilisation of the child seat.*

Entfernen des Kindersitzes - Removal of the child seat

Zum Entfernen des Kindersitzes, drücken Sie die **ISOFIX** Freigabeknöpfe (7) an der Seite des **ISOFIX**-Interface, um die Verbindung zum Fahrzeug zu lösen. Anschließend den Kindersitz entfernen.

*At first press the **ISOFIX** release button (7) on the side of the **ISOFIX** interface to release the connection to the **ISOFIX** mounts. Afterwards the child seat can be removed easily.*

Einstellen der Kopfstütze - Adjusting the headrest

Um die Höhe der Kopfstütze einzustellen müssen Sie den Hebel zum Verstellen der Kopfstütze (5) nach oben ziehen oder nach unten drücken.

To adjust the height of the headrest, you have to pull the handle for adjusting the headrest (5) up or down.

Kopfstützenposition - Headrest position



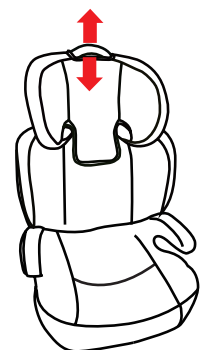
zu niedrig
too low



zu hoch
too high



richtig
correct



3.2 Installation - Gruppe 2 + 3

3.2 Installing - Group 2 + 3

Installation des Kindersitzes (Gruppe 2) - Installing the child seat (group 2)



Bringen Sie den Kindersitz auf dem Autositz an. Wenn das Kind auf dem Kindersitz sitzt, benutzen Sie den 3-Punkt-Sicherheitsgurt des Fahrzeugs, um das Kind anzuschallen und zu sichern.

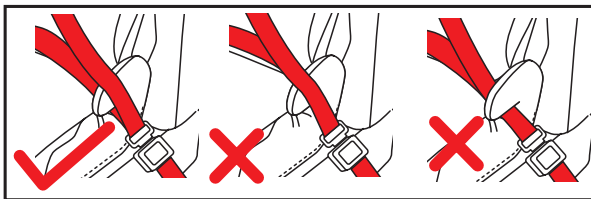
Achten Sie darauf, dass der Schultergurt durch die

dafür vorgesehenen Schlaufen in der Kopfstütze führt und richtig am Körper positioniert ist. Becken- und Schultergurt müssen wie abgebildet unter der seitlichen Armlehnen verlaufen.

Put the child seat onto the car seat. If the child is seated in the child seat, use the 3-point safety belt of the vehicle to buckle up the child.

Make sure, that the shoulder belt leads through the provided loops in the headrest and is properly positioned on the body. The lap belt and shoulder belt must lead under the side armrests as shown.

Installation der Kindersitzerhöhung (Gruppe 3) - Installing the child booster seat (group 3)



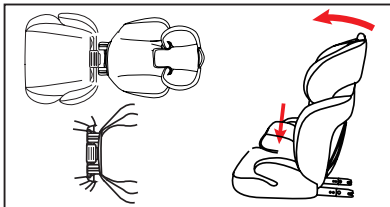
Bringen Sie den Kindersitz auf dem Autositz an. Wenn das Kind auf dem Kindersitz sitzt, benutzen Sie den 3-Punkt-Sicherheitsgurt des Fahrzeugs, um das Kind anzuschallen und zu sichern.

Achten Sie darauf, dass der Schultergurt durch die dafür vorgesehenen Schlaufen in der Kopfstütze führt und richtig am Körper positioniert ist. Der Beckengurt muss wie abgebildet unter der seitlichen Armlehnen verlaufen, während der Schultergurt über der seitlichen Armlehne verlaufen muss.

Put the child seat onto the car seat. If the child is seated in the child seat, use the 3-point safety belt of the vehicle to buckle up the child.

Make sure, that the shoulder belt leads through the provided loops in the headrest and is properly positioned on the body. The lap belt must lead under the side armrests, while the shoulder belt must lead over the side armrests as shown.

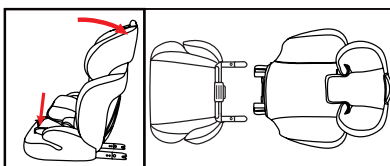
Montieren der Rückenlehne an der Sitzerrhöhung - Installing the backrest to the booster seat



Drücken Sie die Haken der Rückenlehne in die dafür vorgesehenen Halterungen an der Sitzerrhöhung, bis Sie ein „Klicken“ hören. Bringen Sie die Rückenlehne in eine aufrechte Position.

Push the hooks of the backrest in the provided brackets till you hear a „clicking“ sound. Bring the backrest to an upright position.

Entfernen der Rückenlehne - Removing the backrest



Drücken Sie die Rückenlehne nach hinten bis sie ein „Klicken“ hören. Trennen Sie die Rückenlehne und die Sitzfläche voneinander. Die Sitzfläche kann jetzt als Kindersitzerhöhung der Gruppe 3 verwendet werden.

Push the backrest backwards till you hear a „clicking“ sound. Divide the backrest and the seat. The seat can now be used as children booster seat of group 3.

4.0 Pflege & Instandhaltung

4.0 Care & Maintenance

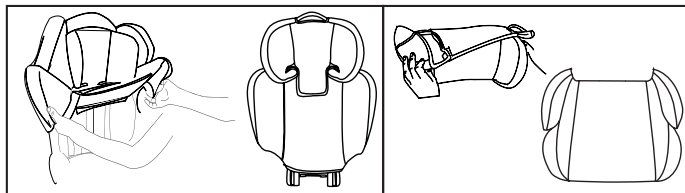
Sie können einzelne Teile des Kindersitzes wie Gurte und Bezüge, entfernen und einzeln reinigen. You can remove single parts of the child seat like belts and covers for cleaning them separately.

Entfernen Sie die Rückenlehne wie oben beschrieben:

1. Ziehen Sie den Bezug der Rückenlehne wie unten dargestellt von unten nach oben ab.
2. Ziehen Sie den Bezug der Sitzerrhöhung wie unten dargestellt von unten nach oben ab.
3. Ziehen Sie den Bezug der Kopfstütze wie unten dargestellt von oben nach unten ab.
4. Um die Bezüge wieder zu montieren, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

Remove the backrest like described above:

1. Take off the backrest cover by raising the cover from down to up.
2. Take off the booster seat cover by raising the cover from down to up.
3. Take off the headrest cover by raising the cover from down to up.
4. To reattach the covers, proceed in reverse order.



Beachten Sie bei der Reinigung die Pflegeanleitung, um die Lebensdauer der Bezüge zu verlängern. Note the care instructions during cleaning to extend the service life of the covers.

Wichtig:

Der Bezug ist ein Sicherheitsmerkmal des Kindersitzes. Der Kindersitz sollte nie ohne Bezug verwendet werden. Setzen Sie Ihr Kind keinem Sicherheitsrisiko aus, indem Sie Sitzbezüge verwenden, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, oder vom Hersteller freigegeben wurden.

Important:

The cover is a safety feature of the child seat. The child seat should never be used without the covers. Do not expose your child to a safety risk using seat covers, that are not supplied or approved by the manufacturer.

Pflegeanleitung - Care Instructions

Der Kindersitzbezug ist abnehmbar und bei 30° C waschbar. Nur lufttrocknen.

The child seat cover is removable and washable at 30° C. Only air drying.



Waschmaschinenfest
bis 30° C

Machine washable at
30° C



Nicht
bleichen!

Do not
bleach!



Chemisch
reinigen, ohne
Trichloräthylen

Any solvent,
except
tetrachlorethylene



nicht im Trockner
trocknen!

Do not tumble dry!



Nicht bügeln!

Do not iron!

Hergestellt für / Produced for:
PETEX Autoausstattungs-GmbH
Lauterbachstraße 44
DE - 84307 Eggenfelden
www.petex.net

petex
...die starke Autoausstattung